

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2000 — 21

[C — 99/00302]

21 APRIL 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 29 mei 1996 waarbij de modaliteiten van afgifte en het model van de vrijstellingen van de draagplicht van de veiligheidsgordel op grond van gewichtige medische tegenindicaties worden bepaald

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 29 mei 1996 waarbij de modaliteiten van afgifte en het model van de vrijstellingen van de draagplicht van de veiligheidsgordel op grond van gewichtige medische tegenindicaties worden bepaald, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 29 mei 1996 waarbij de modaliteiten van afgifte en het model van de vrijstellingen van de draagplicht van de veiligheidsgordel op grond van gewichtige medische tegenindicaties worden bepaald.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 april 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 2000 — 21

[C — 99/00302]

21 AVRIL 1999. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 29 mai 1996 déterminant les modalités d'octroi ainsi que le modèle des dérogations au port obligatoire de la ceinture de sécurité en raison de contre-indications médicales graves

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 29 mai 1996 déterminant les modalités d'octroi ainsi que le modèle des dérogations au port obligatoire de la ceinture de sécurité en raison de contre-indications médicales graves, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 29 mai 1996 déterminant les modalités d'octroi ainsi que le modèle des dérogations au port obligatoire de la ceinture de sécurité en raison de contre-indications médicales graves.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 avril 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. VAN DEN BOSSCHE

Annexe - Bijlage

MINISTERIUM DES VERKEHRSWESENS UND DER INFRASTRUKTUR

29. MAI 1996 — Ministerieller Erlaß zur Bestimmung der Gewährungsmodalitäten und der Musterbescheinigung für die Abweichungen von der Gurtanlegepflicht aufgrund ernsthafter ärztlicher Gegenanzeigen

Der Minister des Innern,

Der Staatssekretär für Sicherheit,

Aufgrund des Vertrags vom 25. März 1957 zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft, gebilligt durch das Gesetz vom 2. Dezember 1957, insbesondere des Artikels 189;

Aufgrund der Richtlinie 91/671/EWG des Rates vom 16. Dezember 1991 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Gurtanlegepflicht in Kraftfahrzeugen mit einem Gewicht von weniger als 3,5 Tonnen;

Aufgrund des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei, insbesondere des Artikels 1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Einführung der allgemeinen Straßenverkehrsordnung, insbesondere des Artikels 35.2 Nr. 6, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 23. Juni 1978;

In der Erwägung, daß die Regionalregierungen an der Ausarbeitung des vorliegenden Erlasses beteiligt worden sind;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates,

Erlassen:

Artikel 1 - 1. Die in Artikel 35.2 Nr. 6 des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Einführung der allgemeinen Straßenverkehrsordnung erwähnte Abweichungsbescheinigung muß schriftlich beantragt werden beim Ministerium des Verkehrs wesens und der Infrastruktur, Verwaltung der Verkehrsregelung und der Infrastruktur, rue de la Loi 155, 1040 Brüssel.

2. Dem Antrag muß eine ärztliche Bescheinigung beigelegt werden, die von einem vom Betroffenen ausgewählten Arzt ausgestellt wird. Diese Bescheinigung muß mit dem Muster in Anlage 1 zu vorliegendem Erlaß übereinstimmen.

Art. 2 - Die Abweichungsbescheinigung stimmt mit dem Muster in Anlage 2 zu vorliegendem Erlaß überein.

Art. 3 - 1. Die Abweichungsbescheinigung ist rein persönlich.

2. Der Inhaber der Abweichungsbescheinigung kann ein Duplikat erhalten, wenn die Bescheinigung verlorengeht, gestohlen, vernichtet oder beschädigt wird oder unlesbar ist.

Dieses Duplikat muß schriftlich an der in Artikel 1.1 erwähnten Adresse beantragt werden.

Die beschädigte oder unlesbare Abweichungsbescheinigung muß innerhalb von acht Tagen nach Empfang des Duplikats an dieselbe Adresse zurückgeschickt werden.

3. Ist die Abweichungsbescheinigung für eine begrenzte Zeitspanne ausgestellt worden, muß sie innerhalb von acht Tagen nach Ablauf dieser Zeitspanne an die in Artikel 1.1 erwähnte Adresse zurückgeschickt werden.

Art. 4 - Die Abweichungsbescheinigungen, die vor Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses ausgestellt wurden, bleiben gültig.

Art. 5 - Der Ministerielle Erlaß vom 13. Mai 1975, abgeändert durch den Ministeriellen Erlaß vom 16. Mai 1977 zur Bestimmung der Gewährungsmodalitäten und der Musterbescheinigung für die Abweichungen von der Gurtanlegepflicht aufgrund ernsthafter ärztlicher Gegenanzeigen, wird aufgehoben.

Art. 6 - Vorliegender Erlaß tritt am 1. September 1996 in Kraft.

Brüssel, den 29. Mai 1996

Der Minister des Innern
J. VANDE LANOTTE
Der Staatssekretär für Sicherheit
J. PEETERS

Anlage 1 zum Ministeriellen Erlaß zur Bestimmung der Gewährungsmodalitäten und der Musterbescheinigung für die Abweichungen von der Gurtanlegepflicht aufgrund ernsthafter ärztlicher Gegenanzeigen

**ÄRZTLICHE BESCHEINIGUNG ZUR ERLANGUNG DER ABWEICHUNG
VON DER GURTANLEGEPLICHT**

Der unterzeichnete Doktor der Medizin

Name und Vorname:

Wohnsitz:

bestätigt, daß für:

Name (1):

Vornamen (1-2):

Geburtsdatum:

 / /

Wohnsitz (1)

Straße:

Nr.:

Bfk.:

Ortschaft:

Postleitzahl:

eine ernsthafte ärztliche Gegenanzeige in bezug auf das Tragen des Sicherheitsgurtes vorliegt.

Dauer der Gegenanzeige:

— unbegrenzt (3)

— bis zum (3): / /

Stempel des Arztes

Datum und Unterschrift

(1) in Großbuchstaben

(2) voll ausgeschrieben

(3) Unzutreffendes bitte streichen

Die Bescheinigung muß ordnungsgemäß ausgefüllt an folgende Adresse zurückgeschickt werden:

MINISTERIUM DES VERKEHRSWESENS UND DER INFRASTRUKTUR

Verwaltung der Verkehrsregelung und der Infrastruktur

Direktion D1 - Block C - 4. Stock - Rue de la Loi 155 - 1040 BRÜSSEL

Tel. 02/287.44.09 und 287.44.10

Gesehen, um dem Ministeriellen Erlaß vom 29. Mai 1996 beigelegt zu werden

Der Minister des Innern
J. VANDE LANOTTE
Der Staatssekretär für Sicherheit
J. PEETERS

Anlage 2 zum Ministeriellen Erlaß zur Bestimmung der Gewährungsmodalitäten und der Musterbescheinigung für die Abweichung von der Gurtanlegepflicht aufgrund ernsthafter ärztlicher Gegenanzeigen

75 mm

Vorderseite
(blaue Farbe)

75 mm

Rückseite
(blaue Farbe)

MINISTERIUM DES VERKEHRSWESENS
UND DER INFRASTRUKTUR

Verwaltung der Verkehrsregelung und der Infrastruktur

Direktion D1

Rue de la Loi 155

1040 BRÜSSEL

ABWEICHUNG

von der Gurtanlegepflicht

Die Abweichungsbescheinigung ist rein persönlich und muß bei jeder Aufforderung eines befugten Bediensteten vorgezeigt werden.

Eine für eine begrenzte Zeitspanne ausgestellte Abweichungsbescheinigung muß innerhalb von acht Tagen nach Ablauf dieser Zeitspanne zurückgeschickt werden.

110mm

ABWEICHUNGSBESCHEINIGUNG Nr.

Gemäß den Bestimmungen der allgemeinen Straßenverkehrsordnung ist der Inhaber dieser Abweichungsbescheinigung von der Gurtanlegepflicht freigestellt.

Name:

Vornamen:

Straße:

Geburtsdatum:

Gültigkeit:

Brüssel, den

(Stempel)

(Unterschrift)

Gesehen, um dem Ministeriellen Erlaß vom 29. Mai 1996 beigefügt zu werden

Der Minister des Innern
J. VANDE LANOTTE

Der Staatssekretär für Sicherheit
J. PEETERS

Vu pour être annexé à Notre arrêté du

21 avril 1999.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
L. VAN DEN BOSSCHE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 april 1999.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. VAN DEN BOSSCHE